



CITTA' di AVIGLIANA

Provincia di TORINO

ESTRATTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE

DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 76

OGGETTO: PROGETTO" GIOVANI SEMPRE" - PATROCINIO ED EROGAZIONE CONTRIBUTO.

L'anno *duemilaquattro*, addì *ventuno* del mese di *Aprile* alle ore *17.45* nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco	- <i>MATTIOLI Carla</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>REVIGLIO Arnaldo</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>ARCHINA' Giuseppe</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>CHIABERGE Claudio</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>MARCECA Baldassare</i>	<i>NO</i>
Assessore	- <i>MANCINI Marina</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>BRACCO Angela</i>	<i>SI</i>
Assessore	- <i>BRUNATTI Luca</i>	<i>SI</i>

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dr.ssa IMBIMBO Iris.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la proposta di deliberazione predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona n. 39 del 21/04/2004**, allegata alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale, avente ad oggetto: "PROGETTO "GIOVANI SEMPRE" - PATROCINIO ED EROGAZIONE CONTRIBUTO";

Ritenuta la proposta meritevole di accoglimento per le motivazioni tutte in essa contenute;

Acquisiti i pareri in ordine alla regolarità tecnica e contabile ai sensi dell'art.49 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, che allegati alla presente deliberazione ne fanno parte integrante e sostanziale;

Visti gli artt. 42, 48 e 50 del D. Lgs 18.8.2000 n. 267, Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, in ordine alla competenza degli organi comunali;

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

DELIBERA

Di accogliere integralmente la proposta predisposta dall'**Area Amministrativa – Settore Cultura, Turismo, Servizi alla Persona**, allegata alla presente quale parte integrante e sostanziale.

SUCCESSIVAMENTE

Con votazione unanime favorevole espressa in forma palese;

DELIBERA

Di dichiarare la presente immediatamente eseguibile ai sensi dell'art.134, 4° comma, del D. Lgs 18.8.2000, n. 267, "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali".

~~~~~



# CITTÀ DI AVIGLIANA

PROVINCIA DI TORINO

C.A.P. 10051

UFFICIO Cultura, Turismo, Servizi alla Persona

TEL. 011.97 69 101 - FAX 011.97 69 108

e-mail: [segreteria.avigliana@reteunitaria.piemonte.it](mailto:segreteria.avigliana@reteunitaria.piemonte.it)

## AREA AMMINISTRATIVA

### *Alla Giunta Comunale*

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE n° 39 del 21/04/2004

Oggetto: **Progetto" Giovani Sempre" - Patrocinio ed erogazione contributo**

Avigliana, lì 21/04/2004

IL RESPONSABILE AREA AMM.VA  
(Dr. Giovanni TROMBADORE)

*G.T.*



L'Assessore alla Cultura  
(Angela BRACCO)

*A.B.*

*Angela Bracco*



# CITTÀ DI AVIGLIANA

PROVINCIA DI TORINO

C.A.P. 10051

UFFICIO Cultura, Turismo, Servizi alla Persona

TEL. 011.97 69 101 - FAX 011.97 69 108

e-mail: segreteria.avigliana@reteunitaria.piemonte.it

- Richiamato il Decreto Legislativo 18.08.2000 – n° 267 “ Testo Unico delle Leggi sull’ordinamento degli Enti Locali;

**Premesso:**

- che con deliberazione del Consiglio Comunale n° 56 del 29.3.2004, esecutiva, si è approvato il Bilancio Comunale Pluriennale 2004 – 2006;
- che con deliberazione della Giunta Comunale n° 73 del 9.04.2003, dichiarata immediatamente eseguibile, sono stati individuati i Responsabili delle Aree ed attribuiti i budget di spesa e le relative risorse per l’esecuzione dei programmi e dei progetti per l’anno 2003;
- che l'Associazione "Centro Culturale Vita e Pace" ha programmato la realizzazione di un interessante progetto culturale denominato "Giovani Sempre" articolato su una serie di iniziative calendarizzate tra il mese di Maggio ed il mese di Settembre 2004;
- che la suddetta Associazione normalmente collabora con l'Amministrazione Comunale nella realizzazione dei programmi turistici culturali ed ha richiesto il patrocinio ed il sostegno economico del Comune di Avigliana;
- che il "Centro Culturale Vita e Pace" rientra fra i soggetti ammissibili a beneficiare di contributi comunali ai sensi delle deliberazioni di Consiglio Comunale 210/89 e 27/96;

***Si propone che la Giunta Comunale deliberi***

1° - Di patrocinare il progetto culturale denominato "Giovani Sempre" allegandolo alla presente quale parte integrante e sostanziale.

2° - Di erogare al "Centro Culturale Vita e Pace" un contributo di € 1.500,00 a parziale copertura delle spese organizzative per le varie iniziative.

3° - Di fare fronte all'onere derivante dall'assunzione della presente deliberazione mediante determina del Responsabile Area Amministrativa ed imputazione all'Intervento 1.05.02.05 - PEG 6368 " Contributi a sostegno attività culturali " del Bilancio 2004.

Avigliana, 21/04/2004

**IL RESPONSABILE AREA AMMINISTRATIVA**

*(Dr. Giovanni TROMBADORE)*





# CITTÀ DI AVIGLIANA

PROVINCIA DI TORINO

C.A.P. 10051

UFFICIO Cultura, Turismo, Servizi alla Persona

TEL. 011.97 69 101 - FAX 011.97 69 108

e-mail: segreteria.avigliana@reteunitaria.piemonte.it

Allegato alla deliberazione di G.C. n. 46 del 21/4/04 avente ad oggetto:

**Progetto "Giovani Sempre" - Patrocinio ed erogazione contributo**

Ai sensi e per gli effetti dell'art.49 del Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267 "Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali", vengono espressi i seguenti pareri dai Responsabili di Area, in ordine rispettivamente:

a) alla regolarità tecnica:

Parere Favorevole \_\_\_\_\_

Avigliana, li 21/04/2004



Il Responsabile Area Amministrativa  
(*Dr. Giovanni TROMBADORE*)

b) alla regolarità contabile

**PARERE FAVOREVOLE**

IL RESPONSABILE AREA ECONOMICO FINANZIARIA  
(Rag. *Vanna ROSSATO*)

21 Apr. 2004





**SCHEDA DESCRITTIVA DEL PROGETTO**

per la richiesta di contributo ai sensi dell'art. 14 della L.R. n. 38/94

ORGANIZZAZIONE RICHIEDENTE

VITA E PACE

NUMERO DI SOCI ISCRITTI ALLA DATA DELLA DOMANDA

20

SEZIONE DI ISCRIZIONE NEL REGISTRO

SEZ. TUTELA PATRIMONIO STORICO ARTISTICO

AMBITO TERRITORIALE IN CUI OPERA L'ASSOCIAZIONE

AVIGLIANA (TO)

| NUOVO<br>PROGETTO                     | PROGETTO DI ACQUISIZIONE<br>DI BENI STRUMENTALI,<br>ATTREZZATURE E<br>MATERIALI FINALIZZATI<br>AD ATTIVITA' SPECIFICHE | PROGETTO DI<br>PROSECUZIONE<br>DI ATTIVITA'<br>GIÀ AVVIATA |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| A <input checked="" type="checkbox"/> | B <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                  | C <input type="checkbox"/>                                 |

TITOLO DEL PROGETTO

GIOVANI SEMPRE

RESPONSABILE/REFERENTE DEL PROGETTO

MANUELA TURINO MATLI

TEL. 011-9313073 FAX

E-MAIL matli.gianluca@libero.it

### CONTESTO DI RIFERIMENTO

La nostra associazione si trova ad Avigliana, città di charme, alle porte di Torino.  
Ha come sede la Chiesa di S. Maria Maggiore in Borgo Vecchio, risalente al secolo XII in cui è conservata l'esposizione permanente di sculture dell'artista Elsa Veglio Turino.  
La chiesa è arricchita di un giardino-spazio museale all'aperto adatto per manifestazioni culturali ed artistiche.  
Il luogo è molto tranquillo e suggestivo e merita un adeguato utilizzo.

### PROBLEMI E BISOGNI EVIDENZIATI CON SEGNALEZIONE DI EVENTUALI EMERGENZE CUI SI INTENDE FAR FRONTE

Le iniziative culturali ad Avigliana necessitano di un incremento, in particolare quelle rivolte agli anziani ed in particolare nel periodo estivo. Infatti dal mese di maggio ad ottobre l'Unitre chiude le sue attività. Un gran numero di anziani non parte per le vacanze (anche per problemi economici) e rimane solo e inattivo.



**OBIETTIVI DI PREVENZIONE E/O RIMOZIONE DEI BISOGNI (CON L'INDICAZIONE DI EVENTUALI OBIETTIVI INNOVATIVI)**

Il nostro progetto si pone come obiettivo quello di rimuovere il bisogno di compagnia, di aggregazione e di socializzazione di chi rimane a casa nel periodo estivo mediante:

- 1) visite guidate al Territorio di Avigliana e della Valsusa e
- 2) attività teatrali in cui essere non solo spettatori, ma anche protagonisti

**DESTINATARI E AMBITO TERRITORIALE (CON L'INDICAZIONE DI EVENTUALI AZIONI PERSONALIZZATE E MIRATE A DESTINATARI SPECIFICI)**

I destinatari principali sono gli anziani di Avigliana e dei dintorni, ma il fine è quello di creare un polo artistico-culturale nella Bassa Valle di Susa, appena fuori porta per i torinesi e facilmente raggiungibile con vari mezzi, treno e servizio di pullman compresi.

#### BREVE DESCRIZIONE DEL PROGETTO (max 15 righe)

- 1) allestimento di uno spettacolo in cui gli anziani sono i protagonisti; commedia musicale in lingua inglese recitata, cantata e ballata
- 2) spettacoli musicali e di prosa o di danza
- 3) visite guidate e animate nella città medievale di Avigliana e nel parco dei Laghi
- 4) pacchetti turistici comprendenti oltre ad Avigliana, la visita di altri siti nella Valle di Susa: Serra di S. Michele, Susa, Novalesa, abbazia di Monte Benedetto, S. Antonio di Reuver-so, ...
- 5) rinfreschi, pranzi o cene in occasione delle varie attività
- 6) attività varie di svago: scacchi, giochi di carte... da effettuarsi nel giardino della chiesa

#### AZIONI PREVISTE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO (CON L'INDICAZIONE DI EVENTUALI METODOLOGIE E STRUMENTI INNOVATIVI)

- 1) per l'allestimento dello spettacolo con gli anziani protagonisti:
  - a) utilizzo delle conoscenze apprese nel corso dell'anno accademico dell'Unitre (recitazione, inglese)
  - b) lezioni di danza da parte di una volontaria di "Vita e Pace", studentessa del DAHS
  - c) lezioni di inglese da parte di una volontaria di "Vita e Pace"
- 2) Per l'organizzazione di visite guidate: utilizzo di guide professionali per:
  - a) accompagnamento nelle visite al patrimonio artistico-culturale e naturale e
  - b) formazione di studenti-guide volontarie
- 3) ingaggio di compagnie teatrali, musicisti, danzatori
- 4) organizzazione di pranzi, cene o rinfreschi da parte dei volontari di "Vita e Pace" e dei partecipanti alle attività proposte

**COLLABORAZIONI CON ALTRE ORGANIZZAZIONI DI VOLONTARIATO**

Per ciascun soggetto indicare la/le azioni in cui è coinvolto

- Unire : utilizzo e valorizzazione delle conoscenze apprese durante l'anno accademico : recitazione e inglese
- Volontari dei vigili del fuoco : assistenza durante le manifestazioni teatrali nella chiesa
- Associazione culturale "Il campo di meliga" di Avigliana : animazione storico folcloristica

**TEMPI PRESUNTI DI REALIZZAZIONE**

Da maggio a settembre 2004

**NUMERO VOLONTARI IMPEGNATI NELLA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**

quindici

**RUOLO E NUM. ORE COMPLESSIVE DEI VOLONTARI IMPEGNATI**

accompagnatori, organizzatori, coreografa, cuochi, giardiniere, regista, tecnico luci e microfoni, volontari per la pulizia della chiesa e dei servizi, insegnante di inglese per un totale di 1800 ore circa

**IDONEA PREPARAZIONE**

Non necessaria ☐

Già posseduta ☒

Da realizzare studenti - guide volontarie

**NUMERO COLLABORATORI ESTERNI IMPEGNATI**

2 guide professionali

**QUALIFICA E NUMERO ORE COMPLESSIVE**

1 guida per visite Parco : 12 ore

1 guida per visite storico-artistiche : 18 ore

**DESCRIZIONE DELLE RISORSE NECESSARIE****ALLA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**

|                               |                                                                                                                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Formazione specifica          | studenti - guide volontarie                                                                                                           |
| Materiali e attrezzature      | - noleggio pianoforte intera stagione<br>- acquisto quattro piantane per faretti<br>- acquisto generi alimentari e stoviglie plastica |
| Ausili tecnologici            |                                                                                                                                       |
| Ausili informatici            |                                                                                                                                       |
| Pubblicizzazione del progetto | - locandine e pieghevoli<br>- inserzioni su giornali<br>- depliant del centro culturale                                               |
| Attività di ricerca           |                                                                                                                                       |
| Locali e strutture            | Chiesa di S. Maria e giardino attrezzato                                                                                              |
| Arredi                        | 5 panchine, 3 tavoli, 100 sedie di plastica per il giardino                                                                           |
| Altri costi di gestione       | - ingaggio compagnie teatrali, musicisti<br>compagnie di danza<br>- noleggio pullman per visite guidate<br>- SIAE - ENPALS - INAIL    |

#### RISULTATI ATTESI

Creare un polo di attrazione, avente come centro Avigliana per favorire l'aggregazione, la socializzazione e la valorizzazione della città e della Valle di Susa con un taglio socio-turistico.

#### STRUMENTI E MODALITA' DI VERIFICA

Quaderno su cui ogni partecipante alle attività o spettatore può esprimere il suo parere riguardo a ciò che è stato proposto e realizzato.  
L'associazione terrà conto di tali commenti per programmare attività e interventi negli anni futuri.

## PIANO ECONOMICO DEL PROGETTO

### a) Volontari impegnati nel progetto

| Numero          | RIMBORSO SPESE        |                         |
|-----------------|-----------------------|-------------------------|
| 15              | Trasporti             | 750 €                   |
|                 | Rimborso chilometrico | 230 €                   |
|                 | Pasti                 | 315 €                   |
|                 | Altro                 | 500 €                   |
|                 | Assicurazione         | Quota pro-capite<br>20€ |
|                 |                       | Totale<br>300 €         |
| Totale spesa a) |                       | 2'095,00 €              |

### b) Oneri per collaborazioni autonome non continuative, il cui costo non può superare il 40% dell'importo totale previsto per la realizzazione del progetto (Personale impegnato nell'esecuzione/organizzazione/coordinamento progettuale strettamente necessario, qualora non sia possibile che le medesime funzioni siano svolte dai volontari)

| Qualifica             | Numero | impegno orario | spesa    |
|-----------------------|--------|----------------|----------|
| guida naturalistica   | 1      | 12 ore         | 400,00 € |
| guida storico-artist. | 1      | 18 ore         | 300,00 € |
|                       |        |                |          |
|                       |        |                |          |
| Totale spesa b)       |        |                | 700,00 € |

b) Strumenti, attrezzature, materiali\*, altri costi di gestione.

|                                              |                                                                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Formazione specifica                         | Volontariato                                                                 |
| Materiali e attrezzature                     | pianoforte 1500,00 €<br>piantane 1600,00 €<br>generi alimentari 2500,00 €    |
| Ausili tecnologici                           |                                                                              |
| Ausili informatici                           |                                                                              |
| Pubblicizzazione del progetto                | 2500,00 €                                                                    |
| Attività di ricerca                          |                                                                              |
| Locali e strutture                           | bolletta luce 1000,00 €<br>interno ed esterno                                |
| Arredi                                       | 1000,00 €                                                                    |
| Fidejussione bancaria o polizza fidejussoria | 200,00 €                                                                     |
| Altri costi di gestione                      | spettacoli 12.500,00 €<br>pullman 500,00 €<br>SIAE - EMPALS - INAIL 600,00 € |

(\*) sono ammissibili gli investimenti in beni usati, purché accompagnati da regolare perizia valutativa del prezzo o dichiarazione del legale rappresentante sulla congruità del valore indicato e corredati da regolare documentazione probatoria

d) Stima del costo complessivo dell'intervento per la messa a norma di strutture essenziali per la realizzazione del progetto (allegare copia del titolo di possesso e preventivo di massima dei lavori, con l'indicazione delle principali voci di spesa)

| Descrizione/tipologia | spesa |
|-----------------------|-------|
|                       |       |
|                       |       |
|                       |       |
|                       |       |
| Totale spesa d)       |       |

#### Schema riassuntivo del costo del progetto

| Legenda                               | Entità            |
|---------------------------------------|-------------------|
| Totale spesa a)                       | 2.095,00          |
| Totale spesa b)                       | 700,00            |
| Totale spesa c)                       |                   |
| Totale spesa d)                       | 23.900,00         |
| <b>Costo complessivo del progetto</b> | <b>26.695,00€</b> |

#### 10. Risorse finanziarie

|                                    | Importo            |                                                          |
|------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------|
| contributo provinciale richiesto * | 21.000,00€         | Non superiore all'80% del costo complessivo del progetto |
| Risorse proprie                    | volontariato       | Non inferiore al 20% del costo complessivo del progetto  |
| Contributi da enti pubblici        | 1.000,00 €         |                                                          |
| Contributi da altri soggetti       | 4.695,00 €         |                                                          |
| <b>TOTALE</b>                      | <b>26.695,00 €</b> |                                                          |

\* N.B. Il contributo può essere concesso nella misura massima di **Euro 21.000** e comunque non può superare l'80% del costo complessivo del progetto.

Timbro dell'Organizzazione

**Centro Culturale "Vita e Pace"**  
Via Einaudi, 44 - Tel. 011.931.30.73  
10051 Avigliana (TO)  
Registro Regionale Volontariato  
Sez. Tutela Patrimonio Storico Artistico  
C.F. 95561460015

Il Presidente

*Maurizio Turiso Motta*



Opuscolo : - Atti

Estretto : - Rap.

- Cultura

- Centro Culturale

*Del che si è redatto il presente verbale che viene approvato e sottoscritto.*

IL SINDACO  
F.to Dr.ssa MATTIOLI Carla

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dr.ssa IMBIMBO Iris

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana attesta che la presente deliberazione viene affissa all'albo pretorio dell'Ente per 15 giorni consecutivi dal 23 APR 2004 al n. 637 del Registro Pubblicazioni, così come prescritto dall'art. 124, c.1, del D.Lgs. 18.8.2000 n.267.

Avigliana, li

23 APR 2004

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dr.ssa IMBIMBO Iris

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, li

23 APR 2004



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana, visti gli atti di ufficio, attesta che la presente deliberazione:

☒ viene affissa all'Albo Pretorio comunale per 15 gg. consecutivi dal 23 APR 2004 come prescritto dall'art.124, c.1, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267 senza reclami;

☒ è stata comunicata in elenco con lettera n. 9237 in data 23 APR 2004 il 1° giorno di pubblicazione, ai signori capigruppo consiliari così come prescritto dall'art.125, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267: (il relativo testo deliberativo è stato messo a disposizione presso la sede Comunale - Uff. Segreteria);

☒ è divenuta definitivamente esecutiva il giorno : 21/04/2004 in quanto:

☒ è stata dichiarata immediatamente eseguibile (art.134, c.4, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

☐ decorsi i dieci giorni dalla pubblicazione (art.134, c. 3, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

Avigliana, li

23 APR 2004



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, li

23 APR 2004



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr.ssa IMBIMBO Iris